

考試科目	法文	系所別	法律學系	考試時間	2 月 2 日(四) 第三節
<p>一、法文翻譯為中文 (60 分) 請將以下兩段文字翻譯為中文</p> <p>(一)</p> <p>Pour des dizaines de millions d' Américains, Noël a été chamboulé par le « blizzard du siècle ».</p> <p>Le blizzard est un vent très froid, souvent accompagné de chutes de neige. Les Américains y sont habitués. Mais cette fois, la tempête était d' une force exceptionnelle. Elle a provoqué d' importantes coupures de courant, bloqué les routes et les aéroports. L' État de New York, au nord-est du pays, a été enseveli sous plusieurs mètres de neige, des villes entières ont été paralysées. Les habitants ne pouvaient plus sortir de chez eux. À cause du vent glacial, la température ressentie est parfois descendue sous -40 degrés. Au plus fort de la tempête, même les services de secours ne pouvaient pas circuler. Ces conditions extrêmes ont fait une soixantaine de victimes dans le pays.</p> <p>Après quelques jours, le vent s' est calmé et les températures sont remontées, mais il fallait toujours être très prudent. La fonte rapide de la neige menaçait de causer d' importantes inondations.</p> <p>(二)</p> <p>Le droit, ensemble de règles créées par l' État dont il assure le respect, existe pour structurer la vie en société et nous protéger. Il est présent dans la vie de tous les jours pour chacune d' entre nous. Ces règles régissent les rapports individuels et sociaux dans une société donnée. C' est par exemple le cas du droit de la famille qui encadre les relations entre les individus unis par un lien de parenté, d' alliance ou d' adoption. Ce droit organise notamment le mariage, les autres formes d' union civile (comme le PACS) ou le divorce. Et c' est aussi celui qui définit les différentes formes de filiation et d' autorité parentale, comme dans le cadre de familles recomposées.</p> <p>二、請以法文簡單說明學習法文的動機與未來的人生規劃 (40 分)</p>					
備註	<p>一、作答於試題上者，不予計分。 二、試題請隨卷繳交。</p>				